



Cambridge International Examinations
Cambridge International General Certificate of Secondary Education

FIRST LANGUAGE FRENCH

0501/01

Paper 1 Reading

May/June 2016

MARK SCHEME

Maximum Mark: 50

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the May/June 2016 series for most Cambridge IGCSE[®], Cambridge International A and AS Level components and some Cambridge O Level components.

© IGCSE is the registered trademark of Cambridge International Examinations.

This document consists of 7 printed pages.

© UCLES 2016



[Turn over]

Page 2	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – May/June 2016	0501	01

Section 1

20 Content marks

5 marks for Accuracy of Language

	Accept	Mark	Reject
1 (a)	<p>Cela fait partie de ses études.</p> <p>OR</p> <p>C'est obligatoire dans son école/établissement (scolaire). Son école lui demandait d'en faire un</p>	[1]	Elle voulait aller/travailler à l'étranger.
(b)	<p><i>affordability of housing stated or implied</i></p> <p>Elle n'avait pas les moyens de payer un <u>loyer</u> (à l'étranger).</p> <p>OR</p> <p>Elle cherchait/voulait un emploi où elle serait <u>logée</u> (gratuitement).</p>	[1]	<p>Reject quotation from the text – explanation needed</p> <p>Elle était limitée par ses moyens financiers (<i>insufficient - merely rephrases the question</i>)</p>
(c)	<ul style="list-style-type: none"> • <u>Elle</u> était trop jeune • <u>Elle</u> était trop qualifiée. • <u>Les employeurs</u> n'avaient pas besoin de personnel (supplémentaire)/avaient assez de personnel. 	[3]	<p>Reject first person singular.</p> <p>Reject first person singular.</p> <p>Reject «ils».</p>

Page 3	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – May/June 2016	0501	01

<p>(d)</p>	<p><i>(Fear of) not finding/being without a job</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Elle n'avait toujours pas d'emploi. <p><i>Idea of running out of time</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Elle aurait moins de temps pour trouver un stage à cause de ses examens. • Le temps lui manquait <p><i>Idea of using the services of a specialised firm</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Elle a dû s'inscrire/s'est inscrite à une association (qui s'est chargée de poser sa candidature) <p><i>Disappointing outcome</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Elle n'a reçu que 5 réponses positives 	<p>[4]</p>	<p>Ignore any point mentioned in paragraph 3 which is not a difficulty (e.g. sending emails to potential employers)</p> <p>Une société a envoyé son CV (<i>not a difficulty encountered by Christine</i>)</p> <p>Elle a reçu 5 réponses positives</p>
<p>(e)</p>	<p><i>Idea of impatience/expectation</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Elle attendait depuis longtemps/avait hâte de commencer son stage/d'être à Guernesey <p><i>Cause of stress/anxiety</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Elle avait peur de l'inconnu/ne savait pas à quoi s'attendre • Elle n'avait jamais été loin de sa famille/de chez elle si longtemps • C'était la première fois qu'elle partait à l'étranger si longtemps <p><i>Idea de novelty</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Elle était excitée par sa <u>nouvelle</u> aventure/elle allait faire/commencer quelque chose de <u>nouveau</u>/c'était sa <u>première</u> visite à l'étranger • Elle n'était jamais allée à Guernesey/dans un pays étranger avant /auparavant <p>NB: C'était la <u>première fois</u> qu'elle partait à l'étranger/loin de sa famille si <u>longtemps</u> = 2 marks</p>	<p>[3]</p>	<p>C'était l'aventure qui commençait/elle allait vivre un aventure (<i>not enough – no expectation/anticipation – just statements</i>)</p>

Page 4	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – May/June 2016	0501	01

<p>(f)</p>	<p><i>1 mark for style - any from</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Répétition de «que» • Phrases simples • Accumulation de faits/énumération/liste <p><i>1 mark for aim of author – any from</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Pour créer un effet dramatique/du suspense • Pour montrer que Christine va de surprise en surprise • Pour montrer que Christine découvre beaucoup très vite • Pour montrer qu'il y a beaucoup de problèmes <u>et</u> aussi beaucoup de choses positives (<i>both sides needed</i>) 	<p>[2]</p>	<p>Style descriptif (<i>too vague</i>)</p>
<p>(g)</p>	<p><u>Au départ</u> : cafard/dépression/mal du pays/tristesse/solitude (ou autre sentiment négatif)/elle se sentait isolée</p> <p><u>À la fin</u> : fierté/sentiment d'être appréciée/elle se sentait confiante / Elle était heureuse</p> <p>NB : Allow idea of change/progression from first feeling expressed</p>	<p>[2]</p>	<p>La première semaine fut dure (<i>not a feeling</i>)</p> <p>Ses patrons lui faisaient confiance/lui confiaient des responsabilités (<i>not her feelings</i>)</p>

Page 5	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – May/June 2016	0501	01

<p>(h) Any 4 from <i>Idea of strength/being driven</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Elle est persévérante/motivée/courageuse/forte. Elle ne se décourage pas facilement. <p><i>Idea of reliability</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Elle est sérieuse/consciencieuse/On peut compter sur elle/On peut lui faire confiance. <p><i>Her attitude/approach to work</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Elle est organisée/pratique/travailleuse/pragmatique/réaliste <p><i>Her attitude to people</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Elle est sentimentale/sensible/amicale/elle s'attache aux gens/à sa famille/à ses patrons Elle est reconnaissante/éprouve de la gratitude (envers ses patrons) <p><i>Her attitude to life</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Elle est toujours prête à voir un côté positif/elle est optimiste. <p><i>Sense of adventure/inquisitiveness</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Elle est aventureuse/curieuse/s'intéresse à son environnement/à ce qui est nouveau C'est une aventurière 	[4]	<p>Elle est ambitieuse (<i>incorrect slant</i>)</p> <p>Elle est gentille (<i>no evidence of this in text</i>)</p> <p>Elle est optimiste « elle impatiente, stressée, excitée » i.e. wording of Q(e) (<i>not her character just her feelings at one specific moment</i>)</p> <p>Elle anxieuse/elle s'inquiète facilement (<i>as above</i>)</p> <p>Elle est aventuriste</p>
--	-----	---

Writing: Accuracy of Language

5 (Excellent)	Clear, carefully chosen language with complex syntax where appropriate. Varied, precise vocabulary. Hardly any or no technical errors.
4 (Good)	Clear, appropriate language. Appropriate vocabulary. Few technical errors.
3 (Adequate)	Language generally appropriate, but unsophisticated and generally simple syntax. Adequate vocabulary. Some technical errors.
2 (Weak)	Unsophisticated language, not always appropriate. Very simple syntax with some clumsiness. Thin vocabulary. A number of technical errors.
1 (Poor)	Thin, inappropriate use of language. Confused and obscure. Many errors.

[Total: 25]

Page 6	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – May/June 2016	0501	01

Section 2

15 Content marks

5 marks for Style and Organisation

5 marks for Accuracy of Language

15 marks are available for Content: each relevant point extracted by the candidate from the text is ticked. The number of ticks awarded across 2(a) and 2(b) will represent the mark for content for this section (maximum 15).

NB: According to the context in which they are written, some points can be presented either as similarities or as differences. As such, they are acceptable and will be given credit whether they are given in answer to question 2(a) or to question 2(b).

2 (a) Points communs :

Détails personnels et études

- Elles sont étudiantes dans une école d'ingénieur (ignore addition of à Paris)
- Elles devaient faire un stage professionnel à l'étranger d'au moins 2 mois
- Elles n'ont pas beaucoup d'argent
- Toutes deux parlent anglais

Le stage

- Elles sont allées dans un pays anglophone
- Elles sont allées dans une île
- Elles ont posé leur candidature par email/envoyé beaucoup d'emails
- Elles ont reçu peu de réponses positives
- Elles ont reçu un salaire pendant le stage
- Elles ont trouvé l'expérience exceptionnelle

Les distractions

- Elles ont profité du stage pour faire des visites
- Elles avaient du temps libre l'après-midi

2 (b) Divergences :

Le stage

- Elles sont allées dans des continents (Europe/Océanie)/des pays différents (Guernesey/Nouvelle-Zélande) allow GB/Angleterre
- Christine était seule mais Martine était avec deux autres étudiantes
- Christine n'a pas eu de réponse positive à ses emails mais Martine en a reçu

Détails pratiques

- Durée du voyage: deux heures pour Christine – beaucoup d'heures pour Martine (du vendredi soir au dimanche après-midi)
- Mode de transport: ferry pour Christine – avion pour Martine
- Nécessités administratives: numéro national d'assurance pour Christine – visa et un permis de travail pour Martine
- Logement: Christine logée dans une tente/au camping – Martine a dû trouver un appartement
- Le salaire: d'un employé saisonnier pour Christine – d'un ingénieur (débutant) pour Martine/plus élevé pour Martine que pour Christine
- Leurs heures de travail étaient différentes + explication

Page 7	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – May/June 2016	0501	01

Les distractions

- Promenades à vélo pour Christine – promenades à pied/en voiture pour Martine
- Plage pour Christine – ville/port pour Martine
- Spectacles/festivals pour Christine – bars branchés pour Martine

Writing: Style and Organisation

5 (Excellent)	Excellent expression and focus with assured use of own words. Good summary style with orderly grouping of ideas; excellent linkage. Answer has sense of purpose.
4 (Good)	Good expression in recognisable summary style. Attempts to focus and to group ideas; good linkage.
3 (Adequate)	Satisfactory expression in own words. Reasonably concise with some sense of order. Occasional lapses of focus.
2 (Weak)	Limited expression but mostly in own words. Some sense of order but little sense of summary. Tendency to lose focus (e.g. by including some anecdote); thread not always easy to follow.
1 (Poor)	Expression just adequate; maybe list-like. Considerable lifting; repetitive. Much irrelevance.

Writing: Accuracy of Language

5 (Excellent)	Clear, carefully chosen language with complex syntax where appropriate. Varied, precise vocabulary. Hardly any or no technical errors.
4 (Good)	Clear, appropriate language. Appropriate vocabulary. Few technical errors.
3 (Adequate)	Language generally appropriate, but unsophisticated and generally simple syntax. Adequate vocabulary. Some technical errors.
2 (Weak)	Unsophisticated language, not always appropriate. Very simple syntax with some clumsiness. Thin vocabulary. A number of technical errors.
1 (Poor)	Thin, inappropriate use of language. Confused and obscure. Many errors.

[Total: 25]